



Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Radia OR3 2000
Elektro-Ölradiator
Radiateur électrique
à bain d'huile
Radiatore elettrico ad olio



satrap

Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.
Ce produit ne convient que pour les pièces bien isolées ou pour une utilisation occasionnelle.
Questo prodotto è soltanto adatto per ambienti ben isolati o per uso occasionale.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Produktebeschrieb	4
2. Sicherheitshinweise	5
3. Wissenswertes	9
4. Gerät vorbereiten	9
5. Elektrischer Anschluss	9
6. Inbetriebnahme und Bedienung	9
7. Reinigung und Pflege	10
8. Entsorgung	10
9. Coop Garantie/Coop Service	11
10. Konsumenteninformation	12

Sommaire	Page
1. Description du produit	4
2. Consignes de sécurité	13
3. Caractéristiques	17
4. Montage de l'appareil	17
5. Branchement de l'appareil	17
6. Mise en service et fonctionnement	17
7. Nettoyage et entretien	18
8. Élimination	18
9. Garantie/Service après-vente Coop	19
10. Informations consommateurs	20

Indice	Pagina
1. Descrizione del prodotto	4
2. Indicazioni di sicurezza	21
3. Informazioni utili	25
4. Preparazione dell'apparecchio	25
5. Allacciamento elettrico	25
6. Messa in funzione e uso	25
7. Pulizia e cura	26
8. Smaltimento	26
9. Garanzia Coop/Servizio Coop	27
10. Informazione ai consumatori	28



1. Produktebeschreibung

1. Heizkörper
2. Handgriff
3. Ein/Aus- und Stufenschalter
4. Raumthermostat
5. Betriebskontrolllampe
6. Kabelfach mit Deckel
7. Netzkabel mit Stecker
8. Laufrollen mit Montageplatte
9. Gewellte Rippen

1. Description du produit

1. Radiateur
2. Poignée
3. Sélecteur rotatif (arrêt et niveaux de puissance)
4. Thermostat d'ambiance
5. Témoin lumineux de fonctionnement
6. Compartiment de rangement du cordon avec couvercle
7. Cordon d'alimentation
8. Plaques de fixation avec roulettes
9. Colonnes ondulées

1. Descrizione del prodotto

1. Radiatore
2. Impugnatura
3. Interruttore ON/OFF e per i livelli di calore
4. Termostato ambiente
5. Spia di funzionamento
6. Vano per il cavo con coperchio
7. Cavo di alimentazione con spina
8. Ruote con piastra di montaggio
9. Alette ondulate



2. Sicherheitshinweise

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch. Sie gibt wichtige Hinweise über die Sicherheit, den Gebrauch und die Pflege des Gerätes.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie ggf. an den Nachbesitzer weiter.
- Gerät nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschließen.
- **Gerät nie ins Wasser tauchen.** Zur Reinigung nur mit einem feuchten Lappen abreiben. Davor unbedingt Netzstecker herausziehen.
- Netzstecker nie durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose ziehen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von mit Wasser gefüllten Bädewannen, Schwimmbecken, Duschen oder Waschbecken benutzen. Sollte trotzdem ein Gerät ins Wasser fallen, ist es untersagt, dieses herauszuholen, solange es am Stromkreis angeschlossen ist. Sofort Netzstecker herausziehen.
- Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch ausschalten und Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 3 Jahren fernzuhalten, ausser sie werden durchgehend beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 bis 7 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsstellung platziert ist. Zusätzlich wurden sie bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen und haben die Gefahren verstanden. Kinder unter 8 Jahren dürfen das Gerät weder anschliessen, regeln und reinigen noch Wartungsarbeiten durchführen.
- **Achtung: Einige Teile des Gerätes können sehr heiss werden und können Verbrennungen verursachen! Deshalb ist besondere Aufmerksamkeit nötig, wenn Kinder und gefährdete Menschen anwesend sind.**
- Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder unter einer Steckdose aufstellen. Das Netzkabel keiner direkten Hitzeeinwirkung (wie z. B. heisse Herdplatte, offene Flammen, heisse Bügelsohle oder Heizöfen) aussetzen.
- Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien oder giftigen Substanzen platzieren.
- Gerät nur im Haushalt und für den dafür vorgesehenen Zweck benützen.
- Darauf achten, dass das Gerät beim Arbeiten eine gute Standfestigkeit aufweist und das Netzkabel nicht zum «Stolperdraht» wird.
- Reparaturen und Eingriffe am Gerät oder am Netzkabel nur durch den Coop Service ausführen lassen.
- Um eine Gefährdung zu vermeiden, schadhaftes Gerät nicht mehr in Betrieb nehmen. Sollte der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gehäuse defekt oder das Gerät hinuntergefallen oder anderweitig beschädigt worden sein, bitte sofort dem Coop Service via Ihre Coop Verkaufsstelle zur Reparatur bzw. Nachkontrolle übergeben.
- Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels. Es kann überhitzen und dadurch eine Brandgefahr bewirken.

- Vermeiden Sie, dass das Kabel geknickt oder gequetscht wird. Auch der Kontakt zu warmen und heissen Oberflächen oder scharfen Kanten sollte vermieden werden. Wurde das Netzkabel beschädigt, muss es in jedem Fall ersetzt werden.
- Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.
- Bei der Entsorgung des Heizkörpers müssen die Vorschriften für die Entsorgung von Öl ebenfalls beachtet werden.
- Der Heizkörper wird während des Betriebes heiss. **Vorsicht beim Berühren!** Verwenden Sie den Handgriff, um das Gerät zu bewegen. Vor dem Verschieben Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Stilllegung das Gerät in einem gut gelüfteten Raum für mindestens zwei Stunden mit maximaler Leistung betreiben, damit eventuell vorhandene geruchsbildende Stoffe im Lack oder aus der Fabrikation beseitigt werden können.
- Gerät immer in einem allseitigen Mindestabstand von ca. 100 cm zu Wänden, Möbeln, Badewannen und Lavabos aufstellen.
- Keine Wäschestücke zum Trocknen über das Gerät legen. Dadurch würde die Wärmezirkulation unterbrochen, das Gerät könnte zu heiss werden und die Wäsche versengen.
- Das Gerät nur in stehender Position benutzen und auf eine gute Standfestigkeit achten. Der Elektro-Ölradiator ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet. Sollte das Gerät umkippen, wird der Betrieb sofort unterbrochen. Zum erneuten Einschalten das Gerät aufstellen und in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, wie z.B. Garagen oder Werkstätten, in denen Benzin, Farbe oder brennbare Flüssigkeiten gelagert werden.
- Dieses Gerät ist mit einer präzisen Menge Spezialöl gefüllt.
- Öffnen Sie bei einem Ölleck den Ölbehälter des Gerätes nicht selbst, sondern kontaktieren Sie den Coop Service.



Achten Sie darauf, dass der elektrische Ölradiator nicht durch Gegenstände abgedeckt wird, weil dadurch ein Hitzezustand entstehen könnte. Bei einer allfälligen Überhitzung unterbricht eine Sicherheitseinrichtung den Betrieb und schaltet das Gerät automatisch ab. Um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können, Netzstecker herausziehen und ca. 30 Minuten abkühlen lassen. Nach der Abkühlung, Netzstecker einstecken und Gerät wieder in Betrieb nehmen.

- Verwenden Sie das Gerät nur in einem gut belüfteten Raum.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einem Raum, dessen Bodenfläche kleiner ist als 5 m².
- **Achtung: Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht über eine Zeitschaltuhr geschaltet werden.**
- Netzkabel nur bei kaltem Heizkörper aufwickeln.

Für Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Gebrauchsanleitung entstehen, lehnt Coop jegliche Haftung ab.

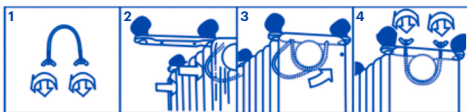


3. Wissenswertes

Der Elektro-Ölradiator ist eine Quelle gesunder und angenehmer Wärme. Da keine Verbrennung stattfindet, trocknet weder die Luft aus, noch wird Sauerstoff verbraucht. Der Heizkörper ist aus Spezialstahl konstruiert; die verschiedenen Rippen sind elektrisch verschweisst und die patentierten Thermoschlitze des Modells Satrap Radia OR3 2000 sorgen für einen optimalen Wärmefluss und gleichzeitig für eine kühlere Heizkörperoberfläche. Im Inneren des Heizkörpers befindet sich ein Spezialöl mit hohem Wärmedurchgangskoeffizienten, welches die Wärme noch lange nach dem Ausschalten des Gerätes speichert. Der Satrap Radia OR3 2000 verfügt des Weiteren über eine Betriebskontrolllampe auf dem Gerät sowie ein Raumthermostat, das automatisch die gewählte Temperatur aufrechterhält. Die zu montierenden Laufrollen verleihen dem Satrap Radia OR3 2000 die optimale Mobilität. Dank dem eingebauten Schutzschalter «Tip Over Switch» wird der Betrieb sofort unterbrochen, falls das Gerät umkippt.

4. Gerät vorbereiten

Gerät auspacken und auf Transportschäden kontrollieren. Falls das Gerät beschädigt sein sollte, bitte sofort Ihrer Verkaufsstelle zur Reparatur übergeben. Vor der Inbetriebnahme müssen die Laufrollen montiert werden. Dabei gehen Sie wie folgt vor:

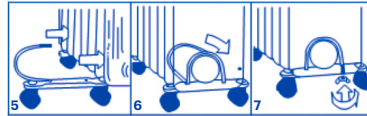


1. Stellen Sie den Heizkörper auf den Kopf, wenn möglich auf eine weiche Unterlage. Versichern Sie sich, dass er nicht umkippen kann.
2. Schrauben Sie die Flügelmuttern ab (Abb. 1).
3. Bringen Sie die U-förmige Schraube mit der Montageplatte zwischen der ersten und zweiten Rippe an (in der Nähe der vorderen Abdeckung, Abb. 2). Achten Sie beim Anbringen der Montageplatte darauf, dass die Löcher auf die Schrauben passen.

4. Setzen Sie die U-förmige Schraube in die Montageplatte ein (Abb. 3).

5. Befestigen Sie die Flügelmuttern wieder an der U-förmigen Schraube (Abb. 4). Überdrehen der Muttern kann zu Schäden führen.

6. Wiederholen Sie die Punkte 2, 3, 4 und 5, um die hinteren Laufrollen zu montieren. Diese werden zwischen den letzten beiden Rippen befestigt (Abb. 5, 6 und 7).



7. Wenn alle Laufrollen befestigt sind, den Heizkörper langsam umdrehen und auf die Laufrollen stellen.

8. Jetzt ist Ihr Elektro-Ölradiator betriebsbereit.

5. Elektrischer Anschluss

- Gerät nur an Wechselstrom mit 230 Volt Netzspannung anschliessen.
- Prüfen Sie, ob die Absicherung für Ihr Gerät genügend ist.
- Der Satrap Radia OR3 2000 kann auf den Heizstufen I und II mit einer 6-Ampère-Sicherung betrieben werden. Für die Heizstufe III wird eine 10-Ampère-Sicherung benötigt.

Die Heizleistungen sind wie folgt:

Schalter Position	Satrap Radia OR3 2000
Ein / I	800 Watt
II	1200 Watt
III	2000 Watt

6. Inbetriebnahme und Bedienung

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach längerer Stilllegung das Gerät in einem gut gelüfteten Raum für mindestens zwei Stunden mit maximaler Leistung betreiben, damit eventuell vorhandene geruchsbildende Stoffe im Lack oder aus der Fabrikation beseitigt werden können.

Es ist ganz normal, dass bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes «Knistergeräusche» zu hören sind. Der Heizkörper kann an jeder beliebigen Stelle des Raumes aufgestellt werden. Der Mindestabstand zu Möbeln, Vorhängen usw. sollte 100 cm betragen. Die Laufrollen verleihen dem Gerät grosse Beweglichkeit, sodass es von einem Raum in den andern gebracht werden kann. Der Elektro-Ölradiator ist mit einem Schutzschalter, «Tip Over Switch», ausgerüstet; sollte das Gerät umkippen, wird der Betrieb sofort unterbrochen. Zum erneuten Einschalten das Gerät aufstellen und in Betrieb nehmen.

Für die Inbetriebnahme des Elektro-Ölradiators gehen Sie wie folgt vor:

- Gerät in den zu beheizenden Raum stellen. Gerät nicht in Räumen unter 5 m² betreiben.
- Netzstecker einstecken.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät eine gute Standfestigkeit aufweist.
- Gerät mittels Heizstufenschalter einschalten. Betriebskontrolllampe auf dem Gerät leuchtet.
- Raumthermostat im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag auf Maximal-Stellung drehen.
- Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie das Raumthermostat langsam nach links, bis die Betriebskontrolllampe im Kippschalter erlischt. Die nun herrschende Raumtemperatur wird vom Raumthermostat automatisch geregelt und konstant gehalten. Dies spart in erheblichem Masse elektrischen Strom. Ausserdem kühlt sich die im Innern befindliche Ölmenge nach dem Ausschalten nur langsam ab, womit auch der Stromverbrauch geringer wird.
- Möchten Sie die Temperatur senken, drehen Sie das Raumthermostat nach links und zum Erhöhen nach rechts.
- Das Gerät besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet den Elektro-Ölradiator aus, wenn Teile der Heizung übermässig heiss werden.
- Sie haben die Möglichkeit, die Heizstufen I, II oder III je nach Aussentemperatur und nach Bedarf zu wählen, womit der geringste Stromverbrauch gewährleistet ist.

- Zum Abschalten des Gerätes den Heizstufenschalter auf «OFF» stellen.
- Netzstecker herausziehen.

Achtung: Das Gerät darf nur betrieben werden, wenn es auf den Laufrollen steht. Achten Sie darauf, dass der Heizkörper nicht durch Gegenstände abgedeckt wird, weil dadurch ein Hitze-stau entstehen könnte. Bei einer allfälligen Überhitzung unterbricht eine Sicherheitseinrichtung den Betrieb und schaltet das Gerät automatisch ab. Um das Gerät wieder in Betrieb nehmen zu können, Netzstecker herausziehen und ca. 30 Minuten abkühlen lassen. Nach der Abkühlung Netzstecker einstecken und Gerät wieder in Betrieb nehmen. Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht über eine Zeitschaltuhr geschaltet werden.

Hinweis: Bei längerer Stilllegung den Elektro-Ölradiator an einer trockenen Stelle aufbewahren.

7. Reinigung und Pflege

Vor jeder Reinigung immer Netzstecker ausziehen und Gerät auskühlen lassen. Heizkörper nur mit einem feuchten Lappen abreiben und gut abtrocknen.

Nie ins Wasser tauchen.

Zur Reinigung niemals spitzige Gegenstände oder scharfe Mittel wie chemische Reiniger, Stahlwolle oder Scheuermittel benützen. An Kanten und Ecken kann das Gerät mit einem Staubsauger gereinigt werden.

8. Entsorgung

Alle Elektrogeräte müssen im Interesse der Umwelt am Ende ihrer Lebensdauer einer ordnungsgemässen Entsorgung zugeführt werden. Ausgedientes Gerät durch Abtrennen des Netzkabels unbrauchbar machen und in Ihre Coop Verkaufsstelle zur kontrollierten Entsorgung bringen.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento

9. Coop Garantie/ Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf

Wir gewährleisten für Satrap-Geräte 2 Jahre Coop Garantie ab Verkaufsdatum. Innerhalb der Garantiezeit repariert Ihnen der Coop Service das Gerät kostenlos, ohne Fracht- oder Reisekosten und ohne Verrechnung der Arbeitszeit und Ersatzteile.

Coop kann keine Garantie gewähren:

- wenn Defekte oder Schäden infolge Missachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen;
- bei unsachgemässer Behandlung durch den Käufer oder Drittpersonen;
- bei normaler Abnutzung;
- falls Reparaturen durch den Käufer oder Drittpersonen vorgenommen werden;
- wenn der Garantieschein oder die Kassenquittung fehlt.

Bei Garantieanspruch bitte die Kassenquittung oder den Garantieschein vorlegen, welche Sie sorgfältig aufbewahren wollen.

Zusätzliche Coop Leistungen bei Satrap-Elektrohaushaltgeräten

Qualitätslabor

In unseren Labors werden sämtliche Satrap-Geräte auf Funktionstüchtigkeit, Gebrauchstauglichkeit, Leistung, Sicherheit und Wirtschaftlichkeit eingehend untersucht und geprüft.

Sicherheitsnormen

Alle Satrap-Geräte sind nach den internationalen und europäischen Normen EN/IEC geprüft und erfüllen die schweizerischen Sicherheitsnormen.

Warendeklaration

Über Satrap-Geräte können Sie sich vor dem Kauf gründlich informieren. Die werbefreie Warendeklaration garantiert eine klare, vergleichbare Konsumenteninformation, damit Sie sicher wählen können. So erhalten Sie u.a. Auskunft über Herkunft, elektrische Daten, Materialbeschaffenheit, Ausrüstung, Energiekonsum, Zubehör und Besonderheiten der jeweiligen Geräte.

Coop Garantie

Die Coop Garantie auf Ihrem Satrap-Gerät bedeutet, dass Garantiarbeiten für Sie garantiert kostenlos sind. Es werden Ihnen keine Arbeitszeit, keine Material-, keine Reise- oder Frachtkosten verrechnet.

Coop Service

Ihre Sicherheit nach dem Kauf:

Bei Störungen oder Reparaturen bringen Sie Ihr Gerät am besten in eine Coop Verkaufsstelle mit dem entsprechenden Sortiment.

Hotline

Bei technischen Problemen und Fragen zu den Coop Service-Leistungen steht Ihnen die mehrsprachige Service-Hotline zur Verfügung: Tel. 0848 811 222.

Service-Garantie

Der Coop Service garantiert allfällige Reparaturen während mindestens 5 Jahren für Kleingeräte. Auf ausgeführte Reparaturen inkl. Ersatzteile gewährt der Coop Service eine Garantie von 2 Jahren.

Besuchen Sie den Coop Service im Internet unter www.satrap.ch



10. Konsumenteninformation

Warendeklaration

Elektro-Ölradiator

Satrap Radia OR3 2000

SAP 5.871.480

(Typenbezeichnung Coop)

a) Allgemeine Angaben

Herkunft

China

Garantiezeit

2 Jahre

Service-Garantie

5 Jahre

Service durch

Coop Service

Gebrauchsanleitung

Ja

b) Elektrische Daten

Nennspannung

230 Volt

Nennleistung

2000 Watt

Absicherung

10 A

Sicherheitsanforderungen

Europäische/Internationale Normen EN/IEC erfüllt

c) Gerätedaten

Heizungssystem

Ölradiator

Abmessung

H/B/T: 64 × 45 × 26 cm

Gewicht

10,3 kg

Kabellänge

162 cm

Anzahl Radiatorelemente

7

Öfüllung

Spezialöl, hermetisch eingeschlossen

Heizstufen

I 800 Watt

II 1200 Watt

III 2000 Watt

Inbetriebsetzung

Mit Heizstufenschalter

Betriebskontrolllampe

1, auf dem Gerät

Temperaturregulierung

Mit Thermostat

Raumgrössen bis

60 m³

Wärmespeicherung

Ca. 30 Minuten bei Position «MAX» des Thermostates

Aufheizzeit des Gerätes

Ca. 10 Minuten je nach Position des Thermostates

Überhitzungsschutz

Ja, eingebaut

Schutzschalter «Tip Over Switch»

Bei unkorrekter Betriebslage

Material:

Heizkörper

Stahl, lackiert

Öfüllung

Spezialöl

L-Nr. 683/SAANK/08.16

Erforderliche Informationen für elektrische Einzelraumheizgeräte

Modellkennung des Lieferanten:					
Parameter	Symbol	Wert	Angabe	Parameter	Angabe
Wärmeleistung			Art der Regelung der Wärmezufuhr, nur für elektrische Einzelraumheizgeräte (eine wählen)		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	2.0	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	[Nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	0.8	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum und/oder Außentemperatur	[Nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	2.0	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum und/oder Außentemperatur	[Nein]
Hilfsstromverbrauch				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	[Nein]
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	Nicht zutreffend	kW	Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle (eine wählen)	
Bei Mindestnennwärmeleistung	el _{min}	Nicht zutreffend	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
Im Bereitschaftszustand	el _{SB}	0	kW	zwei oder mehr manuell einstellbarstufen, keine Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	[Ja]
				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	[Nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	[Nein]
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	[Nein]
				Sonstige Regelungsoptionen (mehrere möglich)	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	[Nein]
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	[Nein]
				mit Fernbedienungsoption	[Nein]
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	[Nein]
				mit Betriebszeitbegrenzung	[Nein]
				mit Schwarzkugelsensor	[Nein]
Kontaktangaben	Bitte beachten Sie die letzte Seite der Bedienungsanleitung				



2. Consignes de sécurité

- Avant de mettre l'appareil en service, lire attentivement le mode d'emploi, qui fournit des renseignements importants sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.
- Conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le remettre à un éventuel futur utilisateur.
- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 230 volts.
- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.** Nettoyer l'appareil exclusivement avec un chiffon humide en prenant soin de toujours le débrancher préalablement.
- Débrancher l'appareil en tirant sur la fiche, jamais sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'un lavabo ou d'une piscine remplis d'eau. Si, malgré toutes les précautions prises, l'appareil devait tomber dans l'eau, le débrancher impérativement avant de l'en sortir.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Arrêter et débrancher l'appareil après chaque utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience qu'à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui en découlent. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.

- Tenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 3 ans, sauf si ces derniers sont sous la surveillance permanente d'un adulte.
- Cet appareil ne peut être mis en marche ou arrêté par des enfants de 3 à 7 ans qu'à condition qu'il soit placé en position normale de fonctionnement et que ces enfants aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et sur les risques qui peuvent en découler. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas brancher ni régler l'appareil, ni effectuer des travaux de nettoyage ou de maintenance sur celui-ci.
- **Attention: certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes. Risque de brûlures! Être particulièrement vigilant en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.**
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou en dessous d'une prise électrique. Ne pas exposer le cordon d'alimentation à une source de chaleur directe (p.ex. plaque de cuisinière, flamme, semelle de fer à repasser ou radiateur).
- Ne pas placer l'appareil à proximité de substances inflammables ou toxiques.
- Utiliser l'appareil exclusivement pour l'usage auquel il est destiné et uniquement à des fins domestiques.
- Veiller à la bonne stabilité de l'appareil pendant son utilisation et éviter que le cordon ne se trouve dans le passage.
- Faire réparer l'appareil ou le cordon exclusivement par le Service après-vente Coop.
- Pour des raisons de sécurité, ne plus utiliser l'appareil s'il est endommagé. Si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'extérieur de l'appareil présentent un défaut, ou si l'appareil est tombé ou a été endommagé d'une quelconque façon, l'apporter sans attendre dans un point de vente Coop pour le faire contrôler et réparer par le Service après-vente Coop.
- Ne pas utiliser de rallonge électrique avec l'appareil: risque de surchauffe et d'incendie!

- Veiller à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas plié ni écrasé et à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces trop chaudes ou des arêtes coupantes. Le remplacer systématiquement s'il est endommagé.
- Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.
- Lors de l'élimination du radiateur, respecter également les consignes relatives à l'élimination de l'huile.
- **Manier l'appareil avec précaution** pendant qu'il fonctionne: il est très chaud! Le déplacer à l'aide de sa poignée. Arrêter et débrancher l'appareil avant de le déplacer.
- Lors de la première utilisation ou après une longue période d'inutilisation, placer l'appareil dans une pièce bien aérée et le laisser fonctionner à pleine puissance pendant au moins deux heures pour faire disparaître l'odeur du neuf et les odeurs de vernis.
- Placer l'appareil à au moins 1 m d'un mur ou d'un meuble, d'une baignoire ou d'un lavabo.
- Ne pas poser de linge à sécher sur l'appareil: la chaleur ne pourrait plus circuler, l'appareil surchaufferait et brûlerait le linge.
- Faire fonctionner l'appareil uniquement en position verticale et s'assurer de sa stabilité. Ce radiateur électrique à bain d'huile est équipé d'un interrupteur de sécurité qui arrête immédiatement l'appareil si ce dernier bascule. Pour qu'il fonctionne à nouveau, le replacer en position verticale et le remettre en marche.
- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux (garages, ateliers, etc.) dans lesquels sont stockés de l'essence, de la peinture ou tout autre liquide inflammable.
- Cet appareil contient une quantité précise d'huile spéciale.
- En cas de fuite d'huile, ne pas ouvrir le réservoir d'huile mais contacter le Service après-vente Coop.



Ne jamais couvrir l'appareil: risque d'accumulation de chaleur! En cas de surchauffe, un dispositif de sécurité interrompt l'alimentation et l'appareil s'arrête automatiquement. Pour qu'il fonctionne à nouveau, le débrancher et le laisser refroidir pendant environ 30 minutes. Après refroidissement, le rebrancher et le remettre en marche.

- Toujours utiliser l'appareil dans une pièce bien aérée.
- Ne jamais utiliser l'appareil dans une pièce de moins de 5 m².
- **Attention: pour des raisons de sécurité, ne jamais brancher l'appareil sur une prise programmable.**
- Laisser refroidir l'appareil avant d'enrouler le cordon d'alimentation.

Coop décline toute responsabilité en cas de dommages résultant du non-respect du présent mode d'emploi.

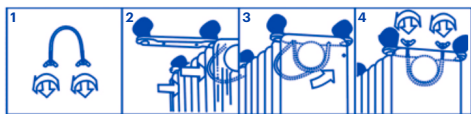


3. Caractéristiques

Le radiateur électrique à bain d'huile diffuse une chaleur agréable et saine: comme il n'y a pas de combustion, il n'y a pas de consommation d'oxygène et l'air ne se dessèche pas. En acier spécial, le corps de chauffe du radiateur Satrap Radia OR3 2000 est doté de colonnes soudées électriquement. Ses fentes thermiques brevetées assurent une circulation optimale de la chaleur et une surface moins chaude. Le radiateur fonctionne en circuit fermé grâce à une huile spéciale, qui présente un coefficient de transfert thermique élevé et reste donc chaude longtemps après l'arrêt de l'appareil. Par ailleurs, le radiateur Satrap Radia OR3 2000 est équipé d'un témoin lumineux de fonctionnement ainsi que d'un thermostat d'ambiance, qui permet de maintenir dans la pièce la température sélectionnée. Il se déplace facilement grâce à ses roulettes (à monter soi-même). Il est également doté d'un dispositif de sécurité anti-basculement qui arrête l'appareil dès que celui-ci bascule.

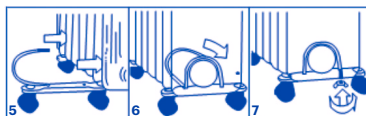
4. Montage de l'appareil

Déballer l'appareil et vérifier qu'il n'a pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, le rapporter immédiatement au point de vente pour le faire réparer. Les roulettes doivent impérativement être montées avant de mettre l'appareil en service. Pour cela, procéder de la manière suivante:



1. Retourner l'appareil et le poser, si possible, sur une surface souple en veillant à ce qu'il ne puisse pas basculer.
2. Dévisser les écrous papillon (ill. 1).
3. Insérer l'arceau entre la première et la deuxième colonne (situées près du cache avant, cf. ill. 2). Veiller à placer la plaque de telle manière que les pointes des vis transversales se logent dans les deux fentes prévues à cet effet.

4. Insérer les deux extrémités de l'arceau dans les trous prévus à cet effet dans la plaque de fixation (cf. ill. 3).
5. Visser un écrou papillon sur chacune des deux extrémités de l'arceau (cf. ill. 4). Serrer les écrous sans forcer: risque d'endommagement!
6. Répéter l'opération (points 2 à 5) pour monter la plaque arrière, en veillant à insérer l'arceau entre la dernière et l'avant-dernière colonne (cf. ill. 5, 6 et 7).



7. Une fois les roulettes montées, retourner l'appareil avec précaution et le poser sur ses roulettes.
8. L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

5. Branchement de l'appareil

- Brancher l'appareil uniquement sur une prise de courant alternatif 230 V.
- Contrôler l'ampérage du fusible du circuit électrique.
- Un fusible de 6 ampères suffit pour faire fonctionner le radiateur Satrap Radia OR3 2000 aux niveaux de puissance I ou II. A pleine puissance (niveau III), l'appareil doit être branché sur un circuit protégé par un fusible de 10 ampères.

Puissances:

Position du sélecteur rotatif	Satrap Radia OR3 2000
I	800 W
II	1200 W
III	2000 W

6. Mise en service et fonctionnement

Lors de la première utilisation ou après une longue période d'inutilisation, placer l'appareil dans une pièce bien aérée et le laisser fonctionner à pleine puissance pendant au moins

deux heures pour faire disparaître l'odeur du neuf et les odeurs de vernis.

Les petits bruits audibles lors de la première utilisation sont tout à fait normaux. L'appareil peut être placé n'importe où dans la pièce à condition qu'il soit situé à au moins 1 m des meubles, rideaux, etc. Il est monté sur roulettes, ce qui permet de le déplacer aisément d'une pièce à une autre. Il est également doté d'un dispositif de sécurité anti-basculement qui arrête l'appareil dès que celui-ci bascule. Pour qu'il fonctionne à nouveau, le replacer en position verticale et le remettre en marche.

Mise en service de l'appareil:

- Placer l'appareil dans la pièce à chauffer. Ne jamais l'utiliser dans une pièce de moins de 5 m².
- Brancher le cordon d'alimentation.
- S'assurer que l'appareil est bien stable.
- Allumer l'appareil en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le témoin lumineux intégré s'allume.
- Positionner le thermostat d'ambiance sur la position «MAX» en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Dès que la température souhaitée est atteinte, tourner lentement le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne. Grâce au thermostat, la température ambiante est maintenue constante et la consommation d'énergie limitée au minimum. L'appareil continue à chauffer même éteint, car l'huile contenue dans le circuit ne refroidit que lentement, permettant ainsi de réaliser des économies d'électricité.
- Pour baisser la température dans la pièce, tourner le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; pour l'augmenter, le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.
- L'appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui arrête le radiateur dès que la température de certains de ses éléments est trop élevée.
- Sélectionner le niveau de puissance (I, II ou III) en fonction de la température ambiante et des besoins afin de limiter la consommation électrique au strict minimum.

- Arrêter l'appareil en positionnant le sélecteur rotatif sur «OFF».
- Débrancher l'appareil.

Attention: l'appareil ne doit pas être mis en marche s'il n'est pas posé sur ses 4 roulettes. Ne jamais couvrir le corps de chauffe: risque d'accumulation de chaleur! En cas de surchauffe, un dispositif de sécurité interrompt l'alimentation et l'appareil s'arrête automatiquement. Pour qu'il fonctionne à nouveau, le débrancher et le laisser refroidir pendant environ 30 minutes. Après refroidissement, le rebrancher et le remettre en marche. Pour des raisons de sécurité, ne jamais brancher l'appareil sur une prise programmable.

Remarque: en cas de non-utilisation prolongée, ranger l'appareil dans un endroit sec.

7. Nettoyage et entretien

Toujours débrancher et laisser refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Utiliser un chiffon humide uniquement. Bien sécher.

Ne jamais le plonger dans l'eau.

Ne jamais utiliser d'objet pointu, de détergent fort ou abrasif (produit à récurer etc.) ou d'éponge métallique pour nettoyer l'appareil. Utiliser un aspirateur pour dépoussiérer les recoins et les interstices.

8. Élimination

Les appareils électriques en fin de vie doivent être éliminés dans le respect de la législation et de l'environnement. Lorsque l'appareil est hors d'usage, le rendre définitivement inutilisable en sectionnant le cordon d'alimentation et le rapporter au point de vente Coop, qui veillera à l'éliminer dans les règles.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento

9. Garantie/Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat

La garantie Coop s'applique pendant 2 ans à partir de la date d'achat sur tous les appareils Satrap. Pendant cette période, le Service après-vente Coop effectue gratuitement les réparations et prend à sa charge les frais de port, la main-d'œuvre et les pièces détachées.

Coop ne peut accorder de garantie:

- en cas de dommages résultants du non-respect du mode d'emploi;
- en cas de dommages résultants d'un usage non-conforme par le vendeur ou un tiers;
- en cas d'usure normale;
- en cas de dommages occasionnés par des réparations effectuées par un vendeur ou un tiers;
- lorsque l'article est rapporté sans le bon de garantie ou le ticket de caisse.

Pour faire valoir la garantie, présentez le bon de garantie ou le ticket de caisse, que vous aurez pris soin de conserver soigneusement.

Prestations supplémentaires de Coop sur les appareils ménagers Satrap

Laboratoire d'assurance qualité

Tous les appareils Satrap sont examinés dans nos laboratoires selon des critères d'efficacité, de facilité d'utilisation, de puissance, de sécurité et de rentabilité.

Normes de sécurité

Tous les appareils Satrap sont contrôlés selon les normes européennes et internationales EN/CEI et remplissent les normes de sécurité en vigueur en Suisse.

Étiquetage

Avant d'acheter un appareil Satrap, n'hésitez pas à vous informer! Un étiquetage neutre vous donne une information claire sur le produit et vous permet d'effectuer des comparaisons. Vous pouvez ainsi faire votre choix en toute sécurité. Les informations délivrées dans la fiche technique comprennent entre autre: origine, données électriques, nature des matériaux, équipement, consommation énergétique, accessoires et particularités de chaque appareil.

Garantie Coop

La garantie Coop accordée sur votre appareil Satrap signifie que les prestations effectuées dans le cadre de la garantie sont absolument gratuites. Il ne vous sera facturé ni frais de port, ni pièces détachées ni main-d'œuvre.

Service après-vente Coop

La sécurité dès l'achat:

En cas de dysfonctionnement ou si vous avez besoin de faire réparer votre appareil, apportez-le si possible dans un point de vente Coop proposant le même assortiment.

Hotline

En cas de problèmes techniques et pour toute question concernant le Service après-vente Coop, notre hotline est à votre disposition en plusieurs langues: tél. 0848 811 222.

SAV

Coop assure le service après-vente pendant 5 ans pour les petits appareils. Le Service après-vente Coop accorde 2 ans de garantie sur toute réparation effectuée par ses soins, pièces détachées comprises.

Pour plus d'informations sur le SAV Coop: www.satrap.ch



10. Informations consommateurs

Déclaration du produit
Radiateur électrique à bain d'huile
Satrap Radia OR3 2000
(appellation Coop)

SAP 5.871.480

a) Données générales

Provenance	Chine
Durée de la garantie	2 ans
SAV assuré pendant	5 ans
SAV assuré par	Service après-vente Coop
Mode d'emploi	Oui

b) Données électriques

Tension nominale	230 V
Puissance nominale	2000 watts
Fusible	10 A
Normes de sécurité	Conforme aux normes européennes/ internationales EN/CEI

c) Données techniques

Système de chauffage	Radiateur électrique à bain d'huile
Dimensions	H/I/P: 64 × 45 × 26 cm
Poids	10,3 kg
Longueur du cordon d'alimentation	162 cm
Nombre de colonnes	7
Huile	Huile spéciale circulant en circuit fermé
Niveaux de puissance	I 800 W II 1200 W III 2000 W
Mise en marche	Par sélecteur rotatif
Témoin lumineux de fonctionnement	1, sur l'appareil
Réglage de la température	Par thermostat
Convient pour des pièces jusqu'à	60 m ³
Accumulation thermique	Env. 30 minutes sur la position «MAX» du thermostat
Temps de mise en chauffe	Env. 10 minutes; varie selon la position du thermostat
Protection contre la surchauffe	Oui, intégrée
Dispositif de sécurité anti-basculement	Oui, éteint l'appareil s'il n'est pas dans la bonne position

Matériaux:

Corps de chauffe	Acier laqué
Huile du circuit	Huile spéciale

L-Nr. 683/SAANK/08.16

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle :					
Paramètre	Symbole	Valeur	Unité	Paramètre	Unité
Puissance thermique				Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)	
Puissance thermique nominale	P_{nom}	2.0	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré.	[Non]
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}	0.8	kW	Contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure.	[Non]
Puissance thermique maximale continue	P_{maxc}	2.0	kW	Contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure.	[Non]
Consommation d'électricité auxiliaire				Puissance thermique réglable par ventilateur	[Non]
À la puissance thermique nominale	eI_{nom}	NA	kW	Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
À la puissance thermique minimale	eI_{min}	NA	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce.	[Non]
En mode veille	eI_{se}	0	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce.	[Non]
				Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique.	[Oui]
				Contrôle électronique de la température de la pièce.	[Non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier.	[Non]
				Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire.	[Non]
				Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence.	[Non]
				Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte.	[Non]
				Option contrôle à distance	[Non]
				Contrôle adaptatif de l'activation	[Non]
				Limitation de la durée d'activation	[Non]
				Capteur à globe noir	[Non]
Coordonnées de contact		Voir les instructions sur la dernière page de la notice.			



2. Indicazioni di sicurezza

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso: contengono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.
- Conservare accuratamente le istruzioni per l'uso che dovranno essere messe a disposizione di chiunque entri in possesso dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solo ad una rete di alimentazione di corrente alternata a 230 V.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua.** Per pulirlo, è sufficiente strofinare con un panno umido. Ricordare di staccare prima la spina.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo.
- Non usare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, piscine, docce o lavandini. Se l'apparecchio dovesse comunque cadere in acqua, non toglierlo assolutamente finché è attaccato alla corrente. Staccare subito la spina.
- Non lasciare mai l'apparecchio acceso incustodito.
- Spegnere sempre l'apparecchio dopo averlo usato e staccare la spina.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza o delle conoscenze necessarie, solo sotto supervisione e dopo un'istruzione dettagliata sull'utilizzo dell'apparecchio e sui pericoli correlati. Non affidare la pulizia e la manutenzione ai bambini senza supervisione.
- Non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio.
- L'apparecchio e il suo cavo di alimentazione vanno tenuti lontano dai bambini al di sotto dei 3 anni, tranne nel caso che siano sorvegliati in modo permanente.

- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 7 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se è posizionato nella sua posizione normale di funzionamento prevista. Inoltre, devono essere istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui pericoli correlati. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 7 anni non devono collegare alla rete elettrica, regolare o pulire l'apparecchio né eseguire lavori di manutenzione.
- **Attenzione: alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni! Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.**
- Non collocare mai l'apparecchio vicino a fonti di calore! Non lasciare mai il cavo in diretta prossimità di fonti di calore o sotto una presa elettrica (ad es. fornelli, fiamme, piastra calda del ferro da stiro o stufe).
- Non collocare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di materiali infiammabili o sostanze velenose.
- Usare l'apparecchio soltanto in casa e mai per scopi diversi da quelli previsti.
- Durante il funzionamento l'apparecchio deve poggiare su una base stabile e il cavo elettrico non deve intralciare il passaggio.
- Per le riparazioni e gli interventi sull'apparecchio o sul cavo elettrico rivolgersi esclusivamente al Servizio dopo vendita Coop.
- Per evitare qualsiasi pericolo, non usare l'apparecchio se danneggiato. Qualora la spina, il cavo o il guscio fossero difettosi, l'apparecchio cadesse o fosse danneggiato in altro modo, rivolgersi immediatamente al Servizio dopo vendita Coop o al punto di vendita per farlo riparare o controllare.
- Evitare l'uso di prolunghes perché si surriscaldano e possono provocare incendi.
- Evitare di piegare o schiacciare il cavo. Anche il contatto con superfici calde e bollenti o su spigoli vivi deve essere evitato. Sostituire il cavo se danneggiato.

- Tagliare il cavo di alimentazione e consegnare l'apparecchio inutilizzabile al punto di vendita Coop più vicino per il corretto smaltimento.
- Per lo smaltimento del radiatore occorre anche osservare le disposizioni per lo smaltimento di olio.
- Durante il funzionamento i radiatori diventano molto caldi. **Non toccare!** Per spostare l'apparecchio utilizzare le impugnature, se presenti. Prima di spostare l'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina.
- Quando si usa l'apparecchio per la prima volta, o dopo un periodo prolungato di non utilizzo, accenderlo alla massima potenza per almeno due ore in un locale ben areato per eliminare eventuali odori sgradevoli dovuti alla fabbricazione o a residui di resine contenuti nella vernice.
- Rispettare sempre una distanza di sicurezza di ca. 1 metro (su tutti i lati dell'apparecchio) rispetto a pareti, mobili, vasche e lavandini.
- Non appoggiare biancheria da asciugare sul radiatore, poiché ciò impedirebbe la normale circolazione del calore con un conseguente surriscaldamento dell'apparecchio e i capi potrebbero bruciacchiare.
- Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale e controllare che sia ben stabile. Il radiatore elettrico ad olio è dotato di un interruttore di sicurezza; in caso di cadute si spegne immediatamente. Per riaccendere l'apparecchio metterlo in posizione verticale.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti, quali garage o officine, dove si conservano benzina, vernici o liquidi infiammabili.
- Questo apparecchio è riempito con una quantità precisa di olio speciale.
- In caso di perdite d'olio, non aprire autonomamente il contenitore dell'olio, ma contattare il servizio dopo vendita di Coop.



Assicurarsi che il radiatore elettrico ad olio non venga coperto da altri oggetti perché potrebbe verificarsi un accumulo di calore. In caso di surriscaldamento accidentale, un dispositivo di sicurezza spegne automaticamente l'apparecchio. Prima di riaccendere l'apparecchio, staccare la spina e lasciar raffreddare per ca. 30 minuti. Una volta raffreddato, inserire la spina nella presa e riaccendere l'apparecchio.

- Usare l'apparecchio solo in un locale ben aerato.
- Non utilizzare l'apparecchio in un locale con superficie inferiore ai 5 m².
- **Attenzione: per motivi di sicurezza questo apparecchio non deve essere alimentato attraverso un timer esterno.**
- Avvolgere il cavo solo quando il radiatore è freddo.

Coop declina ogni responsabilità per i danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio e dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso.

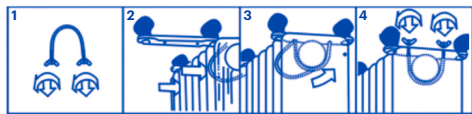


3. Informazioni utili

Il radiatore elettrico ad olio è una fonte di calore sana e gradevole. In assenza di combustione, l'apparecchio non secca l'aria e non consuma ossigeno. Il radiatore è costruito con un acciaio speciale; le diverse alette sono unite con saldatura elettrica e i fori di uscita brevettati del modello Satrap Radia OR3 2000 assicurano una diffusione ottimale del calore e al contempo una superficie del radiatore più fredda. All'interno del radiatore è presente un olio speciale dotato di un elevato coefficiente di trasmissione termica, il quale mantiene il calore per molto tempo dopo lo spegnimento dell'apparecchio. Il Satrap Radia OR3 2000 dispone inoltre di una spia di funzionamento e di un termostato ambiente che mantiene automaticamente la temperatura selezionata. Le ruote da montare conferiscono al Satrap Radia OR3 2000 tutta la mobilità necessaria. Grazie all'interruttore di protezione «Tip Over Switch» l'apparecchio si spegne immediatamente in caso di ribaltamento.

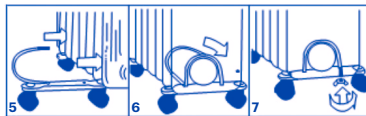
4. Preparazione dell'apparecchio

Togliere l'apparecchio dall'imballaggio e controllare che durante il trasporto non sia stato danneggiato. In caso si riscontrassero danni, riportarlo immediatamente al punto di vendita per la riparazione. Prima della messa in funzione è necessario montare le ruote. Procedere nel seguente modo:



1. Capovolgere il radiatore (1) se possibile su una superficie morbida. Assicurarsi che non possa ribaltarsi.
2. Svitare i dadi ad alette (ill. 1).
3. Applicare la vite a U assieme alla piastra di montaggio fra la prima e la seconda aletta (in prossimità della copertura anteriore, ill. 2). Quando si applica la piastra di montaggio, controllare che i fori coincidano con le viti.

4. Infilare la vite a U nella piastra di montaggio (ill. 3).
5. Fissare i dadi ad alette alla vite a U (ill. 4). Non serrare eccessivamente i dadi perché potrebbero danneggiarsi.
6. Ripetere i punti 2, 3, 4 e 5 per montare le ruote posteriori. Queste ultime vanno fissate fra le ultime due alette (ill. 5, 6 e 7).



7. Una volta fissate tutte le ruote, capovolgere lentamente il calorifero e appoggiarlo sulle sue ruote.
8. A questo punto il radiatore elettrico ad olio è pronto per l'uso.

5. Allacciamento elettrico

- Collegare l'apparecchio solo a una rete di alimentazione a corrente alternata a 230 V.
- Verificare se il fusibile è sufficiente per l'apparecchio.
- Il Satrap Radia OR3 2000 alla potenza di riscaldamento I e II può essere fatto funzionare con un fusibile da 6 ampère. Per la potenza di riscaldamento III è necessario un fusibile da 10 ampère.

La potenza termica è la seguente:

Posizione interruttore	Satrap Radia OR3 2000
ON / I	800 W
II	1200 W
III	2000 W

6. Messa in funzione e uso

Quando si usa l'apparecchio per la prima volta, o dopo un periodo prolungato di non utilizzo, accenderlo alla massima potenza per almeno due ore in un locale ben areato per eliminare eventuali odori sgradevoli dovuti alla fabbricazione o a residui di resine contenuti nella vernice.

Al primo uso è del tutto normale sentire scricchiolii. L'apparecchio può essere collocato in un qualsiasi punto del locale. La distanza minima da mobili, tende ecc. deve essere di 1 metro. Le ruote conferiscono un'ampia mobilità all'apparecchio, consentendo di spostarlo da un locale all'altro. Il radiatore elettrico ad olio è dotato di un interruttore di sicurezza detto «Tip Over Switch»; in caso di cadute si spegne immediatamente. Per riaccenderlo, rimetterlo in posizione verticale e ripetere la messa in funzione.

Per la messa in funzione del radiatore elettrico ad olio procedere nel seguente modo:

- Collocare l'apparecchio nel locale da riscaldare. Non usarlo in locali con superficie inferiore ai 5 m².
- Inserire la spina nella presa di corrente.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia ben stabile.
- Accendere l'apparecchio mediante l'interruttore del livello del calore. La spia di funzionamento sull'apparecchio si accende.
- Girare il termostato ambiente in senso orario fino all'arresto sulla massima potenza.
- Non appena si sarà raggiunta la temperatura desiderata, girare lentamente il termostato ambiente verso sinistra finché la spia di funzionamento sull'interruttore a bilico non si spegne. La temperatura ambiente viene quindi regolata automaticamente dal termostato e mantenuta costante, consentendo un notevole risparmio energetico. Inoltre l'olio contenuto all'interno si raffredda lentamente dopo lo spegnimento, riducendo ulteriormente il consumo di corrente.
- Se si desidera abbassare la temperatura, ruotare il termostato a sinistra. Per alzarla, ruotarlo a destra.
- L'apparecchio è dotato di una protezione surriscaldamento che spegne il radiatore elettrico ad olio quando alcune parti diventano eccessivamente calde.
- È possibile scegliere la potenza di riscaldamento I, II o III a seconda della temperatura esterna e in base alle esigenze personali, assicurando il minor consumo di corrente possibile.
- Per spegnere l'apparecchio, portare l'interruttore per il livello di calore su OFF.
- Staccare la spina dalla presa di corrente.

Attenzione: L'apparecchio può essere utilizzato soltanto quando si trova sulle proprie ruote. Assicurarsi che l'apparecchio non venga coperto da oggetti perché potrebbe verificarsi un accumulo di calore. In caso di surriscaldamento accidentale, un dispositivo di sicurezza spegne automaticamente l'apparecchio. Per rimettere in funzione l'apparecchio, staccare la spina e farlo raffreddare per circa 30 minuti. Dopo che si è raffreddato, inserire la spina nella presa e rimettere in funzione l'apparecchio. Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere azionato mediante timer.

Nota: in caso di non utilizzo prolungato tenere il radiatore elettrico ad olio in luogo asciutto.

7. Pulizia e cura

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia staccare sempre la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio. Pulire il radiatore solo con un panno umido e asciugare bene.

Non immergerlo nell'acqua.

Per pulire l'apparecchio non usare mai oggetti appuntiti o prodotti aggressivi come prodotti chimici, pagliette di ferro o detergenti abrasivi. Per pulire angoli e spigoli del radiatore si può utilizzare l'aspirapolvere.

8. Smaltimento

Ai fini della salvaguardia dell'ambiente, al termine del loro ciclo di vita tutti gli apparecchi elettrici devono essere smaltiti in maniera appropriata. Apparecchi fuori uso: tagliare il cavo e portare l'apparecchio ad un punto di vendita Coop per un corretto smaltimento.



Gerät zur Entsorgung zurück in die Verkaufsstelle
Rapporter l'appareil hors d'usage au point de vente
Riportare l'apparecchio al punto di vendita per
il corretto smaltimento

9. Garanzia Coop/ Servizio Coop

La vostra sicurezza dopo l'acquisto

Sugli apparecchi Satrap concediamo 2 anni di garanzia Coop a partire dalla data di acquisto. Durante la garanzia il Servizio Coop ripara gratuitamente il vostro apparecchio, senza addebitarvi le spese di spedizione e trasporto, i ricambi ed il tempo occorso per la riparazione.

La garanzia Coop non risponde in caso di:

- difetti o danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni per l'uso;
- uso improprio da parte dell'acquirente o di terzi;
- normale usura;
- riparazioni eseguite dall'acquirente o da terzi;
- mancanza del certificato di garanzia o dello scontrino fiscale.

In caso di richiesta di copertura è necessario presentare lo scontrino fiscale o il certificato di garanzia – quindi conservateli bene.

Prestazioni Coop supplementari per elettrodomestici Satrap

Laboratorio qualità

Nei nostri laboratori testiamo e verifichiamo costantemente il funzionamento, l'operatività, le performance, il grado di sicurezza e l'economicità di tutti gli apparecchi Satrap.

Norme di sicurezza

Tutti gli apparecchi Satrap sono conformi alle norme europee ed internazionali EN/IEC e soddisfano le norme svizzere sulla sicurezza.

Dichiarazione merceologica

Se siete interessati ad un apparecchio Satrap, potete informarvi in modo esauriente sul prodotto prima di acquistarlo. La dichiarazione merceologica senza fini pubblicitari garantisce un'informazione chiara e confrontabile per i consumatori e permette loro di scegliere con assoluta sicurezza. In questo modo possono ricevere informazioni su provenienza, dati elettrici, reperibilità dei materiali, equipaggiamento, consumo energetico, accessori e particolarità dei singoli apparecchi.

Garanzia Coop

La Garanzia Coop sul vostro apparecchio Satrap significa che tutti i lavori di riparazione eseguiti durante la validità della garanzia sono gratuiti. Non vi saranno addebitati né il tempo impiegato, né le spese di materiale, spedizione o di trasporto.

Servizio Coop

La vostra sicurezza dopo l'acquisto:

In caso di guasti o riparazioni, la cosa migliore è portare il vostro apparecchio in un punto vendita Coop che dispone dell'assortimento corrispondente.

Hotline

In caso di problemi tecnici o per richiedere maggiori informazioni sulle prestazioni del Servizio Coop, potete telefonare alla Hotline multilingue: tel. 0848 811 222.

Garanzia Servizio Coop

In caso di riparazioni, il Servizio Coop concede una garanzia di 5 anni per apparecchi piccoli. Sulle riparazioni eseguite – ricambi inclusi – il Servizio Coop offre 2 anni di garanzia.

Consultate il Servizio di Assistenza Coop visitando il sito www.satrap.ch



10. Informazione ai consumatori

Dichiarazione merceologica
Radiatore elettrico ad olio
Satrap Radia OR3 2000
(Definizione Coop)

SAP 5.871.480

a) Dati generali

Provenienza	Cina
Durata della garanzia	2 anni
Garanzia assistenza tecnica	5 anni
Lavori di servizio da parte di	Servizio Coop
Istruzioni per l'uso	Sì

b) Dati elettrici

Tensione nominale	230 V
Potenza nominale	2000 W
Sicurezza	10 A
Requisiti in materia di sicurezza	Risponde alle norme europee/internazionali EN/IEC

c) Dati dell'apparecchio

Sistema di riscaldamento	Radiatore ad olio
Dimensioni	A/L/P: 64 × 45 × 26 cm
Peso	10,3 kg
Lunghezza del cavo	162 cm
Numero elementi del radiatore	7
Tipo di olio	Speciale, a circuito ermetico
Potenze di riscaldamento	I 800 W II 1200 W III 2000 W
Messa in funzione	Con interruttore per i livelli di calore
Spia di funzionamento	1, sull'apparecchio
Regolazione temperatura	Termostato
Per locali fino a	60 m ³
Mantenimento del calore	Circa 30 minuti alla posizione «MAX» del termostato
Tempo di riscaldamento	Circa 10 minuti, secondo la regolazione del termostato
Protezione antisurriscaldamento	Sì, integrata
Interruttore di sicurezza «Tip Over Switch»	In caso di uso improprio

Materiale:

Radiatori	Acciaio laccato
Tipo di olio	Olio speciale

L-Nr. 683/SAANK/08.16

Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello:					
Dato	Simbolo	Valore	Unità di misura	Dato	Unità di misura
Potenza termica				Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)	
Potenza termica nominale	P_{nom}	2.0	kW	controllo manuale del carico termico, con termostato integrato	[no]
Potenza termica minima (indicativa)	P_{min}	0.8	kW	controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Massima potenza termica continua	P_{maxc}	2.0	kW	controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna	[no]
Consumo ausiliario di energia elettrica				potenza termica assistita da ventilatore	[no]
Alla potenza termica nominale	eI_{max}	n/a	kW	Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)	
Alla potenza termica minima	eI_{min}	n/a	kW	potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente	[no]
In modalità standby	eI_{sa}	0	kW	due o più fasi manuali senza controllo della temperatura ambiente	[no]
				con controllo della temperatura ambiente tramite termostato meccanico	[si]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero	[no]
				con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale	[no]
				Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)	
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza	[no]
				controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte	[no]
				con opzione di controllo a distanza	[no]
				con controllo di avviamento adattabile	[no]
				con limitazione del tempo di funzionamento	[no]
				con termometro a globo nero	[no]
Contatti		Consultare la pagina finale del manuale di istruzioni			

satrap

Satrap ist einfach clever! Unkomplizierte Bedienung, funktionale Gestaltung und immer auf dem aktuellsten Stand der Technik. Dazu faire Preise und ausgezeichnete Service- und Reparaturleistungen. Kurz: Satrap ist seit 1955 eine kluge Entscheidung.

Satrap, ce sont des appareils fonctionnels à prix justes et qui répondent aux dernières avancées techniques, mais aussi un service après-vente et des réparations de qualité. Satrap, depuis 1955, c'est le bon choix!

Satrap è semplicemente geniale! Facilità d'uso, design funzionale, sempre al passo con la tecnologia, prezzi vantaggiosi e un servizio dopo vendita e di riparazione impeccabile: dal 1955 Satrap è la scelta intelligente!

coop

Info Service
Postfach 2550, 4002 Basel
Info-Tel. 0848 888 444*
www.coop.ch

*Nationaler Tarif/Tarif national/
Tariffa nazionale

Service-Hotline 0848 811 222